

# Narashino International Association



## NIA SQUARE ファウエア

Quarterly News

第61号

2003年3月1日  
習志野市国際交流協会

- Special 北京の最新事情
- What's New 新しいそばの歴史を
- Report 日本語ボランティア活動
- Report N.I.A.の部会活動

- N.I.A Youth イギリス生活ミニ体験
- Who's who こんにちわ・コンニチワ
- Challenge ザ・英文クロスワード

### 北京の最新事情

#### A. 北京の最新事情

##### 1. 歴史ある万里の長城

中華人民共和国（略称：中国）の首都—北京市は、中國の悠久な歴史の中で、宋時代末期より首都として700

年以上の歴史をもつ都です。1000万人以上の人口を有し、世界でも有数な超大都市の一つで、中国の政治、経済、文化の中心であります。

北京市の市内中心部には、世界最大の天安門広場があります。広場に隣接して真北に位置する天安門を通り抜けると、世界

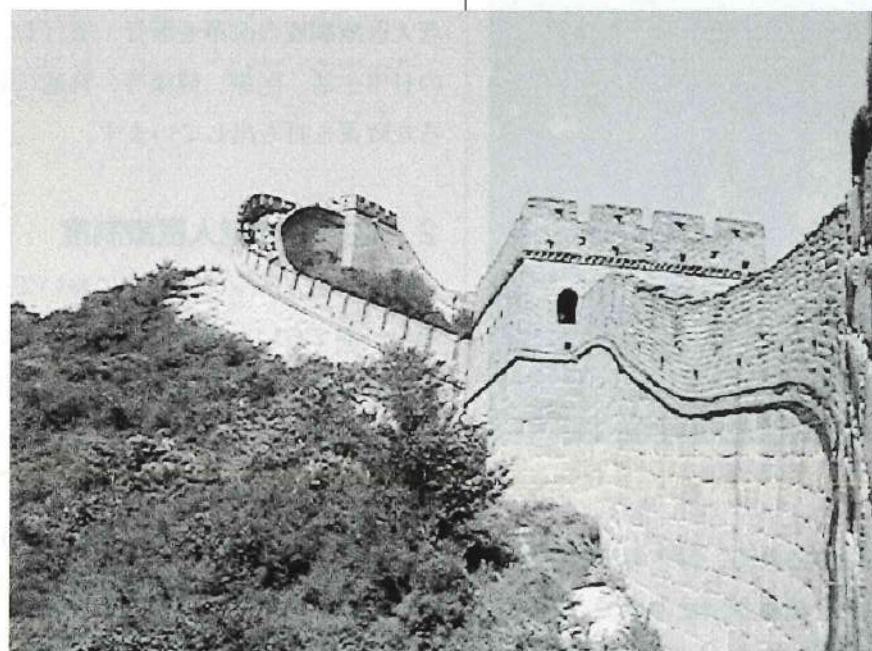
文化遺産に指定されている故宮博物院（昔の歴代皇帝の皇居）があります。また、市郊外には、ある宇宙飛行士に最もはっきりと見える地球上の唯一の建造物と言われた万里の長城が綿々と伸びています。これは2000年前、秦の時代に建てられた建造物で、本来の目的は外敵の侵略を防衛するために造ったものでありましたが、今

は人類の文化遺産、観光地として、毎日世界各地から訪れる観光客で大変賑わっています。中国で、「不到長城、非好漢」の説がありまして、つまり、万里の長城に登らなければ、一人前として認められないという意味であります。

##### 2. 交通事情

北京の街の道路は、東西南北がはっきりしているのが特徴であります。天安門広場を貫いて、東西に伸びる有名な長安街をはじめ、街を囲んでいる環状道路は市内中心から市郊外へと広がっています。

東西を走る道路及び南北を貫く道路と交差している環状道路の出入り口はすべて立体交差となっており、信号なしで自由に往来できます。道を行くのに非常に分かりやすいです。特に、道を尋ねるとき、地元人はかならず東へとか、南へとか方向を指して案内します。市内の交通はロング・バス（普



万里の長城

通のバスより倍以上の長さがあります)、地下鉄及び軽型軌道電車のような交通手段などが使われています。庶民にとっての交通手段はやはり自転車であります。通勤時間帯になりますと、洪水のような自転車の波が街中で溢れています。最近、経済成長とともに自家用車がたくさん増加したため、道路の交通渋滞が激しくなり、車の排気ガスも急増して、政府は大変頭を抱えています。通勤中の自転車やバス、車などが混ざりながら流れいく光景は、実に北京ならではの一つの特徴的な風景です。

### 3. 都市化の進む北京市

北京市の市政建設は近年来、経済成長と共に急ピッチで近代化されています。2008年のオリンピックが北京で開催されることに備え、道路の整備、また、ハイレベルのスポーツセンター、公共施設がたくさん作られています。市内の至るところにたくさんの住民が居住できる小区団地も次々と建設され、住民たちの居住環境もかなり改善されています。



京劇（湖廣会館）項羽と盧美人

自然環境、人々の健康を守るために、緑色環境保護法及び健康法が制定されており、街中や団地の中で、緑化とスポーツ器具の設置が義務付けられ、人々は余暇の際にそこで、散歩や太極拳や体操をしたりして、のんびり出来るような環境整備に力が注がれています。

## B. 老人医療制度と健康生活

### 1. 高齢化社会の到来

さて、国家統計局の資料によると、中国では、現在60歳以上の老人人口数は約1.3億であります。また、2030



天安門広場

年には、3.1億に達すると予測されています。高齢化社会において、問題になるのは多くの老人をどのように扶養していくかということです。老人人口の増加とともに、年金や医療費の額は増えつつあり、この社会保障の費用をまかなうために、国民の負担もしだいに重くなっています。老人の健康問題は、中国の社会問題の中で、ますます重要で、無視してはならない問題となりつつあります。中国政府は、この問題を高く重視し、老人医療制度の改革を断行・実行し、21世紀の老人たちの日常生活、医療、健康等、快適に暮らすためのいろいろな政策を打ち出しています。

### 2. 改革後の老人医療制度

過去の老人医療保険制度において、病院でかかった費用の一割ぐらいが本人負担となっていましたが、2003年春の改革後の老人医療保険制度は年間で定めた合計金額以上の(例: 北京地区の場合は18,000元、日本円にして約30万円)医療費がかかったときは、超えた部分について、病状により2割から3割が本人負担となります。しかし、年間で掛かった医療費が定めた合計金額を超えない場合は、本人負担はありません。また、残った額は本人の病気の予防、レジャー等、自由に使えます。

### 3. 老人の健康的な生活

現在の北京を例としてあげます。

北京市の行政区画は、区と県です。さらに、区、県の下に区域によって社区と分けています。社区において、老人文化クラブ、老人社交ダンスクラブ、老人体育セン

ター、老人ヘルスステーションなどの老人のための施設があります。また、区、県において、老人レジャー、介護、談話室などの施設があります。老人たちはそこで無料で各種サービスを受けられます。中国政府は老人大学、長寿クラブをたくさん作り、老人の為の月刊「長寿」「中国老年健康指南」等の老人の生活を指導する雑誌もたくさん発行されています。老人達に老後の人生をいかに豊かに暮らせるかが取り入れられています。

## 4. 中国での老人の健康の秘訣

### (1) 身体の健康秘訣

「治療より予防が先」の観点から、身体の健康は予防手段の重要な要素です。健康的な身体を維持することは、老人にとって、老後の生活を楽しく暮らすための欠かせない重要な“ポイント”でもあります。

#### ①生活規則

よく運動することは、老人達の生活規則に重要なポイントです。毎日同じ時間に起きたり寝たりすることは老人達にとって生活規則の一番の基本であると思います。朝は早起き、野外での散歩、太極拳をする習慣があります。早起きし、運動をすることは健康秘訣の一つであります。北京市の場合、一年を通して四季の変化があります。しかし、夏の猛暑や冬の厳しい寒さに関わらず老人達は毎日同じ時間に起き、外で新鮮な空気を吸いながら散歩したり、いろんな体操をしたりします。

#### ②食生活の規則

老人の健康には、食生活の規則も欠かせないものであります。一日三食をきちんと食べることと栄養バランス



N.I.A.事務所で

をとるように工夫をしなければなりません。一般的の老人の朝食はだいたい牛乳、タマゴ、あげパン、おかゆ等であります。昼食はビタミン量を含んだ野菜と、蛋白質を含んだ物を食べます。特に夕食の量は腹八分目がとても大事であります。つまり、老人の身体の健康を保っていくには、運動することと食べること、及び生活規則を正しくすることが一番重要なことです。

### (2) 心の健康の秘訣

老人にとって、老後の精神的健康維持も重要であります。つまり、体の健康だけではなく、心の健康も大事なのです。昔から「養生の道、養心なり」という言葉があります。心はいつもおだやかで、やすらぎ、楽しくあるべきであり、老人達がいつも若い気持ちを持つことは健康維持の秘訣の一つであります。

北京市の公園、広場、街中、至るところで老人達は京劇をしたり、歌を歌ったり、将棋や囲碁をやったりと娯楽に楽しむ場面があちこちでみられます。また、区、県

の老人施設で講演会や書道、そして演劇を楽しんでいたりする老人達はたくさんいます。実際に様々な娯楽を楽しんでいます。若さを保つことは健康の秘訣であります。

現在、中国では、老人の平均寿命は71.4歳であります。中国政府はいろいろな対策を打ち出し、それによって老人の生活はどんどん改善されてきています。これに老人達の自助努力も加われば近い将来老人の平均寿命はきっとさらに長くなるように思われます。老人にとって元気で幸せに暮らせるような社会造りがわれわれ全員の義務だと思います。



ハルピン医科大学研究室で

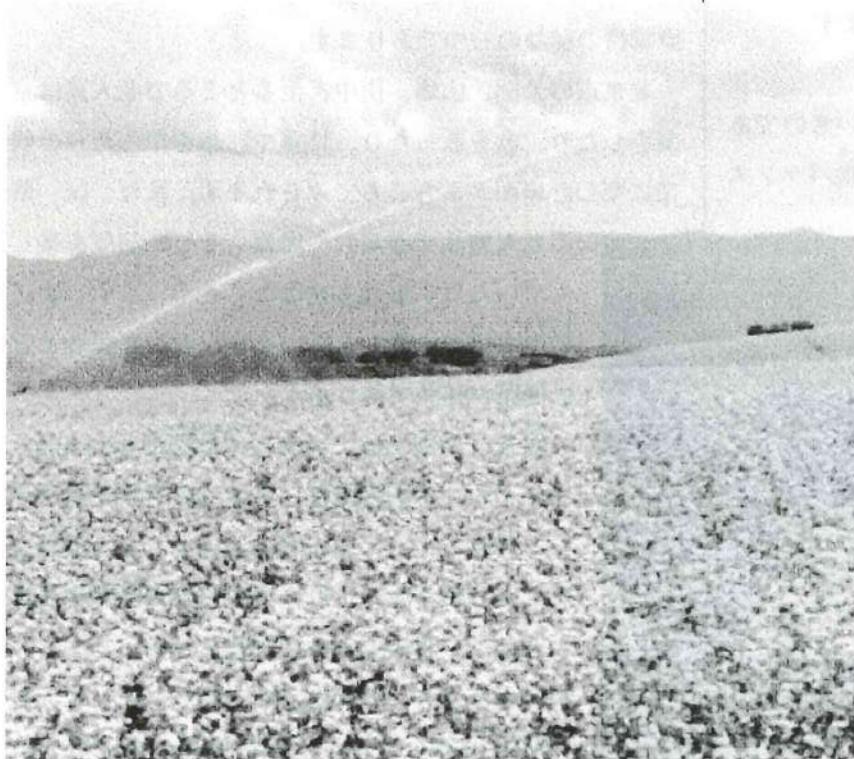
## 日豪の空に燐然と輝く南十字星

みなみはんきゅう さんぜん かがや みなみじゅうじせい  
日豪の空に燐然と輝く南十字星

みなみはんきゅう さいぱい なつ あつ じき  
南半球でそばを栽培し、夏の暑い時期においしいそば

を一。サザンクロス（南十字星）計画を実現させた白鳥  
せいふんしゃちょう  
製粉社長の白鳥理一郎氏はこのほど、オーストラリア政  
ふく こうにちこうりゅうきんしょう  
府から「豪日交流基金賞」を授与され、永年の功績を顕  
けいせき  
彰された。そもそも白鳥氏がオーストラリアでそばの栽  
おこ けいき  
培を行なう契機は、30年以上の前に遡る。1970年から71  
年にかけて1年間ロータリークラブ交換留学生としてオ  
ー<sup>1</sup>  
ーストラリアに滞在したことがある。その時、今は亡き  
父の白鳥利重氏が日本から会いに来て、「季節が日本と  
は逆のオーストラリアでそばがとれれば、日本の端境期  
はなし  
に新そばがとれるのに」と話をしていた。

としこ 年越しそばの時期は、全国からその年の秋に収穫され  
た新そばが出揃い、一年中で最もそばが美味しい時期である。  
そばには夏にとれる夏そばと、秋にとれる秋そばがあるが、昔から「夏のそばは犬も喰わぬ」の諺通り、  
夏の暑い時期にとれたそばは、秋の涼しい時期にとれたそばより不味である。そば屋の歴史は、大阪城築城の年まで遡り400年以上であるが、夏場に入る粉が悪いのはバイオテクノロジーが発達し貯蔵技術が進んだ現代においても解消されない難題であった。それに挑んだのが白鳥氏であった。



タスマニアの蕎麦畑

## そばの課題だった端境期の春そば栽培に豪タスマニアで挑戦

ほんしゃ  
習志野市津田沼に本社のある白鳥製粉は、利重氏の代  
とうきょう あさくさ なみきやぶそば で い こなや  
から東京・浅草の並木藪蕎麦の出入りの粉屋であった。  
そのご主人で「そばやの今昔」（中公新書）を著した堀  
こんじゃく  
田平七郎氏から白鳥氏は「研究課題として正面から取り  
く組んでみなさい」と指摘された。端境期の原料の改善こそが長年の業界の課題だったのである。実際、亡父の利重氏は、オーストラリア小麦局に日本から種を送り栽培実験をお願いしたが、「非常に失望的な結果」という報告を受けている。その利重氏が1982年の春、桜が満開の時期に亡くなった。

その後、オーストラリア小麦局に直接手紙を書いたところ、南オーストラリア州での栽培テストの報告書が届いた。しかし、驚いたことには「そばの播種期が7、8、9月であり、オーストラリアでは半年ずれなければならないはずなのに、これでは日本と変わらない失望的な結果になるのは無理のないことだ、これでは父の考えが間違っていたことにはならない」（白鳥氏）。そう気付いたのは1984年5月のことだった。

「オーストラリアでそばをつくる」。この父の夢を私の夢としてぜひ実現したいという思いが日増しに強くなりました。それとも高品質の秋そばを、これが理想的だと思える方法で妥協せずに栽培したい。私は、いつか輝く時がくるようにと祈るような気持ちで、この計画を『サザンクロス（南十字星）計画』と名付けたのです」

さまざま ちょうど  
様々な調査を行なった結果、オーストラ  
リアの南東に位置する島のタスマニアが  
自然環境、気象条件から最適な土地である  
と思うようになった。りんごの生産地としても名高く、北半球であれば日本の東北北部から北海道南部に該当する経度に位置し、蕎麦の生育時期に25°Cを超える日が少なく温暖である。



アレキサンダー・ダウナー豪州連邦外務大臣より  
「豪日交流基金賞」を授与される  
(オーストラリア大使館提供)

送った。タスマニア農務省による3年間のそば栽培試験は、こうして開始された。2年目には、限られた農家での種の増産栽培も行なわれ、栽培地もタスマニア全州に拡張された。機械による大規模な刈り取り、脱穀方法なども研究された。

1987年8月18日、タスマニアそば1tが白鳥製粉で製粉され、並木蔽蕎麦の堀田氏により2度目のテストが行なわれ、試食した氏は、「おめでとう。よくやった。今日はそばやの歴史上記念すべき日になった。祝い酒を一杯飲んで行け」と合格点をつけてくれた。夢にまで見た瞬間で、タスマニアそば記念日である。契約や輸送などの最終的な交渉に再度タスマニアを訪れ、現地でのそば栽培開始記念式典が翌年4月15日州都のホバートで行なわれることになった。

サザンクロス計画の相談に乗ってもらおうと、そばの育種学の世界的な権威であるイワン・クレフト教授に会うため、1984年10月に空路でユーゴスラビアに向かった。そこでのアドバイスは「基本的な考えは間違っていない。まず第1に商業的大規模栽培を開始する前に、十分な基礎的栽培データを現地で集めること。そして、第2に栽培の専門家と一緒に研究すること。そうすればサザンクロス計画はきっと成功する」とのことだった。

国内外の知己や人脈を頼ってタスマニア州農務省と交渉を続けながら、初めてタスマニアの土を踏んだのは1985年11月27日であった。現地で一級の農場を経営し州議会のメンバーでもあった故レイ・ボニー氏の案内で、州政府や農場牧場協会など数多くの人たちと会った。帰国して間もなく農務省長官アラン・ボニー氏から手紙が届いた。「来年早々、タスマニア州でのそば栽培試験を開始することを決定しました。直接私宛に種子をお送り下さい。次回お越しの際にまたお会いできることを楽しみにしています」。

亡父より「南半球で蕎麦をつくれば」と訓示を受けてから18年、タスマニアを栽培地に決定してから4年、1988年に「春の新そば」タスマニアそばは、こうして誕生した。サザンクロス計画は、国境を越えた科学的な英知と、そばにかける情熱とそして多くの友情と愛情によって支えられて前進を続けてきた。95年にはタスマニア州の栄誉賞、2002年にはオーストラリア政府から豪日交流基金賞を受賞し、理想的な民間外交の架け橋となった白鳥氏は、こう締め括った。

「味の世界に限度はない。これからも妥協せずに高品質の初志を忘れることなく、より高い品質を求めて歩み続けたい。今年の夏も、何百万人もの日本人がタスマニアのおそばを楽しんでくれるでしょう」

(編集部 木村)

当日の式典にはロビン・グレース首相もスピーチし、白鳥氏はお世話になった方々に感謝の意を表明した上で、「端境期に高品質の新そばをタスマニアが供給してくれるようになれば大変な朗報であり、両国のこのような関係こそ“眞の民間外交”であろう」と話した。この日初めて、異国の食べ物おそばを食べたオーストラリアの人達からは、おいしいと言ってあちこちからお代わりの注文が入った。そば交換会は大成功に終わった。晩餐会の会場まで歩いていくことになり、皆で空を見上げると、南の空に南十字星が燐然と輝いていた。

## 亡父の遺志を実現して豪政府から「豪日交流基金賞」を受賞

ついに扉は開かれた。宮崎大学農学部の足立泰二教授と相談のうえ、1985年12月24日、日本では高品質と言われる茨城のそば種実を150kg、農務省長官スミス博士宛に、既に播種時期に入っていることを考慮して航空便で

# Report／世界の人々との「協生」を目指して

当協会の日本語ボランティア活動は、1996年4月に開始し、既に7年が経過しました。発足時のボランティア登録者数は26名、受講者も21名ありました。現在は実際に活動している日本語ボランティアは76名、受講者数も21カ国86名となり、発足時の4倍以上の参加者となり、活発な活動を展開しております。今回は、日本語ボランティアについて、参加者の方々のコメントによって紹介を行います。お知り合いや、ご近所に日本語が通じなくて困っている外国人の方々がおられたら是非本協会を紹介してください。また、このようなボランティアに興味のある方は事務局までお問い合わせ下さい。

## ま いつの間にか七年

小池菜津子（2期生）

日本語ボランティア活動に参加して七年目。よく「もうベテランね」と言われますが、生徒さんは性別、年齢、国籍、日本語のレベルなどまちまちで、常に工夫を要求され、その意味ではいつまでたっても初心者です。自分が体で覚えた母国語を外国の方に理解してもらうのは簡単ではありませんが、それだけに理解してもらった時の喜びがあり、新たな発見もあります。日本についていかに自分が無知であったかも思い知らされました。

「私でもお手伝いできることがあったら」という気持ちで始めたのですが、反対に勇気付けられることもたくさんあります。そして文化や習慣の違いはあっても、人間の基本の部分では通じるものがあるということを、このボランティア活動を通じて強く感じています。

## 外国の方と話がしたい

木村 裕子（4期生）

外国の方と話しがしたいと思いながらも、英語力のなきに半ば諦めっていました。日本語ボランティアの存在を知り、チャンスと思い参加しました。4ヶ月間の講習は有意義なもので、改めて日本語を学ぶ事ができました。さらに年代の違う仲間と出会うこともできました。外国の方と日本語で話しができる。夢のようです。

といいながら、4年目を迎えました。高度な日本語は必要ありません。私達が普段生活している事を話してあげる。外国の方にとって日本について知りたい事は山程



初級 水曜日のレッスン

あります。その一つだけでも答えてあげられたらと考えています。私がうれしいと思う事は日本語を使って自分達の事を話してくれる事。間違った日本語でも、理解しあえた時のうれしさはなんとも言えません。スイス、カナダ、韓国、アメリカ、オーストラリア、行った事がない国なのに知る事ができました。ボランティアをしてもらっているのは私の方かもしれません。

そして、日本語で話す事が楽しいと思ってくれるような話題を常に提供できるよう努力したいと思っています。

## 日々を楽しく

小泉 一代（5期生）

私は千葉県に移り住み4年になります。転居以来、単身赴任の夫と離れ2人の息子と暮らしています。近所へのパート勤めと家事の日々はそれなりに楽しく平和です。けれども慣れ親しんだ土地を離れ子供達が成長した今、自分自身の新しい出逢いは年々減るばかり。少々寂しさ、もの足りなさを感じていた事も事実です。

それが週に一度、国際交流協会の日本語ボランティア活動に参加することによって、異なる年齢や環境、国籍の方との出逢いが生まれたのです。受講者の方とペアで日本語を学ぶ他、季節毎の催しやスピーチ会、機関紙の発行、講師会等多くの企画はどれも楽しく程良い緊張感や満足のゆく充実感を持たせてくれます。何より嬉しいのは、生活の流れに変化がついたからか毎日が以前に増して楽しく身体まで元気になった気がすることです。

今後も自分の未熟な日本語を見直し、楽しみながら活動に参加していきたいと思います。皆さんどうぞよろしくお願いします。

## 日本語ボランティア1年生を顧みて

もり 森 浩祥（6期生）

昨年の1月7日より、タイ人女性でチェンマイ美人のおおがわら う も 大河原チャヤニンさんを受け持つことになりました。彼

女の希望は「日本語が話せるようになり、お友達をつくりたい」でした。授業は「みんなの日本語」を用いて日本語—タイ語の辞書を互いに引きながら始めました。彼女は2月のスピーチ茶話会で比較的短い発表でしたが聞き取りやすく「親ばか」かもわかりませんが上手だったと思いましたし、彼女自身も無事終わり自信がついたのではないかでしょうか。

そのうちに4月より小中学生の授業も始まり、中国から来て夜間中学に通っている中学3年生陳義梅さんを5月より受け持ちました。義梅さんの希望は「高校2年に編入する」ことでした。

彼女達からは「タイ旅行の注意事項」とか「漢詩の押韻」について教わりました。カルチャーセンターとか大学の「講座」を聞きに行ったりするのも良いとは思いますが、あくまで受け身ですし、1年間の「日本語ボランティア」活動は自らが勉強せざるを得ないことと、それなりに人助けになるのがよいところだと思いました。

最後になりますが、両女性とも非常に真面目で病氣以外は休まず、ましてや無断欠席や遅刻もなく、新米1年生の拙い私の授業にもある程度の緊張感と新鮮さを持って参加してくれたことに非常に感謝しています。楽しかったです。両女性にありがとうございました。

## もっと日本語を勉強したい！！

### 三浦アノータイ（タイ出身）

三浦アノータイと申します。タイの南の方のプーケットで生まれましたが、北の方のチェンマイ大学を卒業しました。それから、中央のバンコクで働いていました。来日してから9ヶ月になります。初めは仙台に住んでいました。昨年4月、主人が転勤しましたので、津田沼に住んでいます。社宅の木村さんが習志野市国際交流協会を教えてくれました。6月から西山先生に真面目に日本語を教えていただいています。お会いした友達は日本語が非常に上手ですから、私は日本語をもっともっと勉強しなければならないと思います。いつの日か日本語がうまくなったら嬉しいです。皆さんと友達になりたいと思います。よろしくお願ひいたします。

NIAスクウェアに自己紹介を書いたので、この機会にタイの言葉も少し教えてみたいです。日本の‘おはようございます’と‘こんにちは’と‘こんばんは’は、タイ語ではサワッデエ (sawasdee)です。男の人は‘サワッデエ カラツブ (sawasdee krab)’、女の人は‘サワッデ カ (sawasdee ka)’です。日本語の‘ありがとうございます’は‘コツブクン カラツブ (korb-khun-krab)’か‘コツブクン カ (korb-khun-ka)’です。日本語の‘なんですか’はタイ語で‘アライナ カラツブ／カ (a-



あすなろ会 茶を嗜む

rai-na krab/ka)’と言います。皆さん、いつかタイへ行って、この言葉を使ってみてはいかがですか？

## みなさん、はじめまして。

### 陳 義強（中国出身）

僕の名前はチェン・イチャーです。漢字で書くと、陳義強です。日本の友達には“チェン”って呼ばれています。五中に通っている2年生です。

1年半ちょっと前に日本にきました。それまでの12年間はずっと中国のツーポーというまちに住んでいて、普通の中国人の生活をしていました。来た時、日本語が話せませんでした。日本語が分からなまま、学校に行ったのでとても大変でした。

しかし、いろんな先生や生徒たちができるだけ僕を助けてくれました。漢字にふりがなを付けたり、辞書を引きながら意味の分からぬ言葉を教えてくれました。日本語が段々できるようになりました、友達もできました。

もっと日本語を勉強するため、今、毎週1回NIAの日本語教室で日本語を勉強しています。短い1時間半でいろんな事がわかりました。日本人の衣食住・日本人と勉強と働くことなどがわかりました。

## N.I.A. at Help !

### 西條ジェシカ（フィリピン出身）

First learning Japanese is a goal for me because I am now married to someone from this country. Since communication is said to be a tool in learning, I aim to study the language formally for better comprehension.

At present, I am availing lessons through the services of volunteer teachers on a one on one session under the Narashino International Association. I really appreciate the efforts rendered by these charitable persons teaching for free. One big advantage is that learners could save huge amounts for tuition fees. This association can facilitate socialization and other activities especially related to the learning of the Japanese culture.

# Report/N.I.Aの部会活動

N.I.Aの活動は、会員によって実施されることが基本です。1999年4月から自主運営に入った当協会の活動は、事業部会によって展開することが重要であります。N.I.Aが活発な事業展開を推進するためには、各事業部会長を中心として1人でも多くの会員によって年間事業が企画され、実行されることが必要です。会員の皆様が必ず一つの部会に所属され、運営に参画されることを念願して今回、各部会長よりのメッセージをお届けします。

## しまいとしゆうこうぶかい 姉妹都市友好部会

たかのす あきら  
鷹栖 明

姉妹都市友好部会の内容としましては次の如き区分けに成っております。

- 1) 姉妹都市提携先のアメリカ、アラバマ州、タスカルーサ市との友好親善体制の継続維持です。
- 2) 習志野市より受託事業として行って居る青少年交流事業。
- 3) 姉妹都市桜まつり「俳句・絵画コンテスト」出展交流事業。

さて、平成13年に15周年記念Missionを派遣すべく同志同好メンバーの勧誘に努力中に、突如として平成13年9月にニューヨークの世界貿易センタービルが同時多発テロによる崩壊で2,795名の死者、行方不明者が発生する大事件が発生致しました。斯かる不安定要素と最大危険地区に人を派遣する訳にゆきませんので、急遽計画を中止致しました。

今後の市民交流については、周年行事等を勘案して取り組んで参ります。

姉妹都市青少年交流については、習志野市の国際化促進事業に添って、中高校生のタスカルーサ市派遣や受け入れを実施します。俳句コンテスト等については、恒例事業として続けていきます。皆様のご参加を期待します。

## こうりゅうぶかい 交流部会

さわ しげお  
澤 滋夫

現状：大きくわけて、(1)姉妹都市交流イベントの開催 (2)市内イベントへの参加 (3)会員交流イベントの開催です。

具体的にはタスカルーサ(姉妹都市)からの交流訪問団歓迎会の開催、サンバチームの結成と参加(いらっしゃ)、BBQパーティ(香澄公園)、餅つき大会(公民館)、その他(親睦活動)です。なお、親睦活動としては、FFサロンの効果的運営を積極的に支援しています。

今後の視点：(1)国際情報の収集強化 (2)会員の意見・見解の紹介 (3)国際交流と日常生活の関連を会員間で意見交換の形で盛り上げていく。

お願い 持続的な交流の発展を図るために皆様からの提

げん ま  
言をお待ちしています。

## じょうほうぶかい 情報部会

たてかわ ひろか  
館川 裕

情報部会では、「NIAスクエア」という会報を編集・発行しています。このスクエア誌は年4回発行しています。編集方針は、特集記事として「アジアの国々は、今どうしているだろうか」というテーマのもとで1999年7月号の「魅惑のマレーシア」から始めました。そして昨年12月の第60号で「光り輝く島スリランカ」でアジア州37ヶ国のうち約半分近く取り上げてきました。今年3月の第61号は、中国の首都、北京の「最近の事情」を特集します。また、我が習志野で豪日交流基金賞を受賞された白鳥理一郎さんのソバにかける意気込みなどのお話を編集します。編集部員は昨年一人入部されて現在9名で記事取材・編集に携わっています。この様な取材・編集に興味のある人は是非ご参加ください。情報部会はホームページも作成しています。是非見てください。NIAにある8つの事業部の国際交流に係る楽しい活動内容が検索できます。

## ひかくぶんかぶかい 比較文化部会

ささきあいこ  
佐々木藍子

N I Aの各事業部会の中で、当事業部の活動は、文字通り各々の国及び人々を作り立たせているであろう文化をお互いに交流させて理解を深めようという目的を持っています。活動の柱として大きく3つに分けられ、①世界の料理教室をシリーズで催し、②文化の違いを実感している方々の講演会を催し、③さらに国内外で活躍している方々による文化セミナーを催しています。

料理教室は年4回、外国から当市に移り住み、実際に毎日家庭料理に励んでいる主婦が主に講師を務めて下さっています。日本語をN I Aの語学講座で勉強しながら懸命に自分の国の料理を教えて下さる様子は、当教室ならではのものです。また、料理教室の受講生の中からボランティアで、材料の買い物等を手伝ってもらっています。

講演会も、当市で生活している方々の感じられた事を

直接聞くことが出来、話し手と聞き手の間には心地良い興奮が生まれる程の熱氣ある催しです。

異文化セミナーは、外国でのボランティア活動の体験談や日本と外国の生活を実体験したり、また、それらを自分のライフワークに迄高め努力している方々のお話など、多彩な内容の催しです。

習志野市という1つの地点から世界中の「生活に根ざした情報をとらえる事のできる」NIAの比較文化部会の催しに皆様どうぞご参加ください。

## 語学研修部会

### 山本禮子

本部会は現在、日本語ボランティア養成講座と語学交流講座で構成されている。前者は手綱久枝先生による9月から12月まで全30回の養成講座である。老若男女の希望者が日本語指導法に開眼させられる厳しく楽しい研修は定評がある。未熟ながらも外国の方々と共に日本語を学ぶ意欲と希望が与えられている。

後者の語学交流講座は、ネイティブあるいはそれに準じる指導者による日本人学習者のためのものである。昨年まで中国語、スペイン語等が開講されていたが、教室の確保が困難となり、今年度は中止された。日系移民の方々の母語であるスペイン語、ならびにアジア圏の言語の習得は急務である。来年度以降の検討課題である。

その他種々の活動が想定されるので、この部会の活動のあり方を考え、新しい活動を立ち上げ、運営しようとすると新進気鋭の方々の申し出を期待している。ご協力を切望する。

## 在住外国人交流部会

### 林田陽二

在住外国人交流部会では、習志野市及びその周辺に住む外国人及び市内の小中学校に在校中の外国人児童・生徒にボランティアで簡単な日常会話と読み書き、そしてその言葉が生かされている社会事情や日本特有の文化などについて、生活に密着した日本語を中心に教えています。又ここで勉強している外国人もボランティアで、市内の小学校へ出向いて子供達に母国のお話をしたり、一緒に料理を作ったりして子供達との異文化の交流を楽しんでいます。現在ここで活動中の日本語ボランティア講師は59名、受講している生徒は20カ国、72名でアメリカ出身者が最も多く、次いで、フィリピン、中国、タイ、カナダの順になっています（1月10日現在）。

私達はこれからもこの外国の方々が日本に来てよかったです、友達もできだし、楽しい会話もできるようになったと喜んでもらえるような活動を、語学を通して続けてい

きたいと思っています。

もし、私達と一緒にボランティアをやってみたいと思う方がいらっしゃいましたら、ぜひNIAまでお問い合わせ下さい。お待ちしています。

## ボランティア部会

### 山崎美智代

ボランティア部会では、ホームスティ及び通訳ボランティアの登録者の皆様と活動をしています。

学校の国際理解教育への外国人ボランティアの派遣も行っています。こちらの活動は今後ますます広がりを増してきます。ボランティア通訳の活動の一環として、月曜日のALTサロンは着実に根付いてきましたが、さらに中高校生への広がりを促進するための課題があります。英語のみではなく、ボランティア通訳の幅広い活動を図るために、言語別の活動を促進して中国語サロン、韓国語サロンなど色々な国の人気が気軽に訪れて、有意義な交流の場をもてたらいいと思います。その他には、地域で活動しているボランティア団体との交流を図るためのフェスティバルのようなものを企画していきたいと思います。そのためには、ボランティア活動に関心のある方々と協力して進めていき、習志野に住む、外国の方々への情報発信、相談を受けられる様々な活動の部へ広めて行きたいと思います。

どうぞ皆様の参加をお待ちしています。

## 青少年部会

### 井吉仙征

青少年部会は当時の中、高、大学生が青少年にしかできない活動を行う目的で設立され、設立後10年以上経つ歴史ある部会です。これまでの主な活動は参加者が英語で触れ合うことを目的とした英語交流キャンプ（習志野市のALTの先生等も参加）の企画・運営、青少年部会独自の機関紙の発行、クリスマス会等のイベントの開催、タスカルーサの高校生との交流会の運営等、様々な活動を行ってきました。またこの間、多くのOB、OGを輩出しており、各々多方面で活躍しています。

現在も中学生から大学生の学生を中心に、外国人との交流や企画の検討をおしゃべりしながら行うSSサロンの開催（毎月第2土曜日）、NIAスクエア青少年のページの作成、花火大会、パークゴルフ大会、クリスマス会等のイベントの企画、運営を行っています。

NIAでは、学校での国際交流活動では味わえない、地域ならではのイベントが企画、運営できます。様々な世代が協力してひとつのことを作り上げる感動を是非味わって下さい。宜しくお願ひします。

ふくしま  
福島にあるイギリス村！！ British Hillsは、福島県  
いわせぐんてんえいむら ひょうこう 岩瀬郡天栄村の標高1000メートルの山の上にある宿泊滞  
しゅくばくさいたい 在型の国際研修施設です。中世英國の村を再現した施設  
で、管理・運営もネイティプ・スピーカーのスタッフが  
たんどう 担当しています。チェックインから英語レッスン、イギ  
リス文化を学ぶことが出来るアクティビティー、食事の  
オーダー、スタッフとの会話など、生活全てが英語です。

私は昨年の春と冬にBritish Hills に行きました。一歩  
British Hills にはいると、ここは日本？と疑いたくなる  
うたが  
ような光景があります。広大な敷地内には中世英國風の  
宿泊棟、パブ、ヌーカー（ビリヤード）ルーム、プール、  
本場イギリスのスコーンが味わえるティールーム。  
そして、スタッフのほとんどは英語のネイティプ・スピ  
ーカーです。



宿泊棟

British Hills ではイギリス文化を学ぶことができます。さまざまなアクティビティーを選ぶことができます。英國風陶芸絵付け、カリグラフィー（中世ヨーロッパのアルファベット飾り文字）、英国のアフタヌーン・ティーにはかかせないスコーンを作るクッキング、バスソルトなどをを作るアロマセラピーのクラスなどがあります。私はアロマセラピーのクラスでバスソルトを作りました。講義は全て英語で行われました。アロマセラピーの歴史など難しいところもありましたが、とてもいい経験が出来ました。ここで作ったものはお土産として持ち帰ることが出来ます。

British Hillsは山の上にあるので夜はとても冷えますが、British Hills特製のハリー・ポッターが着ていたようなマントがあるので大丈夫です。周りには明かりがないので夜には星がとてもきれいに見えます。夜はラウンジ



ブリティッシュヒルズ 正面入り口

と呼ばれる広いリビングルームで話をしたり、体育館でスポーツ、パブでスタッフと会話することができます。また、British Hills の近くにはゴルフ場やスキー場があります。

British Hillsは学生の英語研修や企業の研修場所として利用されていますが、もちろん少人数のグループで利用することもできます。British Hills は子供から大人、英語に自信がない方から上級レベルの英語を学んでみたい方、留学生なども楽しめる施設です。一緒に研修を行った留学生は、広い敷地にたくさんのアクティビティーがあってとても楽しい。日本じゃないみたいだと言っていました。普段1日中英語で生活をすること、ネイティプ・スピーカーと会話をする機会はありません。ぜひBritish Hillsで英語だけの生活を体験してみてください。詳しい詳細は<http://www.british-hills.co.jp>にアクセスしてください。



アロマセラピーのクラスでバスソルトをつくりました。  
(左から2人目が永坂さん)

# 会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

## あこが 日本は憧れの国



ました。

台湾人の夫婦は共働きがほとんどで、専業主婦の私は、台湾人の友達にとっては非常に不思議です。おかしいと思う事も、羨ましく思う事もあります。色々な質問を受けましたが、一番多いのは、「日本人の妻は仕事をしなくていいのですか?」という質問です。「いいです」と答えました。家庭と主人を支えられていいんです。家事、料理、などあまりやらなかった私は一から勉強しました。テレビや友達や雑誌などなど。色々な人から助けてもらって心から感謝しています。

今、園芸と紅茶にはまっています。毎日ベランダでハーブと野菜を自家栽培しています。ときどき自分で栽培した野菜やハーブを使うとすごくうれしく思います。  
普通で平凡な生活ですが、幸せに暮らします。

## だいいちゅうせん ボランティアを第一優先に



彼等から多くの事を学び、喜びもらいました。私の世界も広がり、前向き思考に性格も変わりました。いつまでも続けていきたい活動です。

## ともだち　いし 友達の遺志とともに



こんにちは。私は日本語ボランティア養成講座の第六期修了生です。そして、昨年一月から日本語ボランティア講師を務めさせていただいています。私の最初の方は、ペルーの女性で、日本語は割りと話せましたので日本での生活習慣、人間関係等の話し相手として始まりました。そんな折、突然悲しいことに、同じ第六期修了生で、私のよき相談相手だった林正子さんが、昨年五月に他界してしまいました。

現在、私は少しでも彼女の志を継ぐ事が出来たらと思い、二人目は彼女の学習者だった在住外国人の方と共に学習しています。

そして、共に勉強が進むにつれ、日本語という言語の面白さ、奥深さを感じている今日この頃です。とにかく、私の出来る範囲で気負わず、国際交流においては、「まず相手を理解するために言葉を学ぶだけでなく、その背景にある文化も学ばなければ交流は難しい。」その過程を現在、楽しんで味わっているところです。

## リョウ・ユエン・イエ（台湾出身）

私は台湾生まれ、台湾育ちの台湾人です。子供の時、よく両親の会社で色々な国の人を見かけて色々な言葉を聞いて、そのころから言葉に興味を持つようになりました。

大学卒業後、アメリカに2年間ぐらい留学に行き、英語を勉強しました。そしてまた違う言葉を勉強したくなり、日本にきました。なぜ日本を選んだかと言うと、日本は小さい頃から憧れの国のひとつだったからです。子供の時、私のおばあさんは中国語を喋れなかったけど、日本語の会話はできました。不思議な気持ちがいっぱいいで、日本語に興味を持ち始めました。日本に来た後は、日本語学校に一年半ぐらい通って日本人と結婚しました。そして専業主婦になりました。

台湾人の夫婦は共働きがほとんどで、専業主婦の私は、台湾人の友達にとっては非常に不思議です。おかしいと思う事も、羨ましく思う事もあります。色々な質問を受けましたが、一番多いのは、「日本人の妻は仕事をしなくていいのですか?」という質問です。「いいです」と答えました。家庭と主人を支えられていいんです。家事、料理、などあまりやらなかった私は一から勉強しました。テレビや友達や雑誌などなど。色々な人から助けてもらって心から感謝しています。

今、園芸と紅茶にはまっています。毎日ベランダでハーブと野菜を自家栽培しています。ときどき自分で栽培した野菜やハーブを使うとすごくうれしく思います。  
普通で平凡な生活ですが、幸せに暮らします。

## しちみちこ 志知美智子（鷺沼2丁目住）

外国人の人と話をしたのは、学生時代の授業の時と、数回の海外旅行の時だけという私。日本語講師ボランティアという前に、果たして一対一で話すことが出来るのかさえ自信がありませんでした。「こんな私で良いのだろうか?」という疑問を抱いてのスタートでした。

でも、それからの生活優先順位第一位は、このボランティア。能力の不足部分を熱意で補っています。私の心は通じ、みんな日本を好きになってくれたものと思っています。

短期間の学習者もいて、この3年間で6人の人とめぐり逢いました。国籍は様々ですが、若い人との授業はとても楽しい時間です。来日された家族の方とも親しくなり交流が続いています。

たんきかん がくしゅうしゃ

かれら

たの じかん

かぞく した

ひろ まえむ しこう せいかく か

かつどう かづく

いつまで も続けていきたい活動です。

## いわさき ようこ 岩崎 要子（大久保1丁目住）

こんにちは。私は日本語ボランティア養成講座の第六期修了生です。そして、昨年一月から日本語ボランティア講師を務めさせていただいています。私の最初の方は、ペルーの女性で、日本語は割りと話せましたので日本での生活習慣、人間関係等の話し相手として始まりました。そんな折、突然悲しいことに、同じ第六期修了生で、私のよき相談相手だった林正子さんが、昨年五月に他界してしまいました。

現在、私は少しでも彼女の志を継ぐ事が出来たらと思い、二人目は彼女の学習者だった在住外国人の方と共に学習しています。

そして、共に勉強が進むにつれ、日本語という言語の面白さ、奥深さを感じている今日この頃です。とにかく、私の出来る範囲で気負わず、国際交流においては、「まず相手を理解するために言葉を学ぶだけでなく、その背景にある文化も学ばなければ交流は難しい。」その過程を現在、楽しんで味わっているところです。

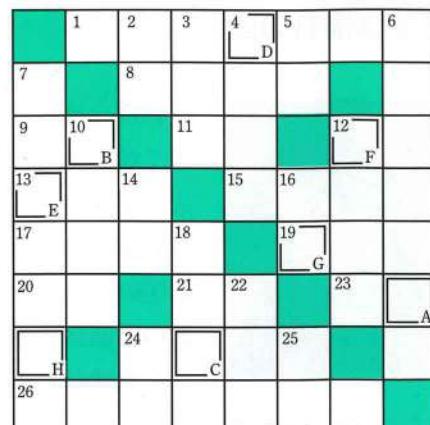
# Letsチャレンジ／ザ・英文クロスワードパズルNo.59/プレゼント付！

## 〈Across〉

- You can easily find a —restaurant in a China-town.
- Colour of the sky on a clear day or of deep sea when the sun is shining.
- Royal Highness
- Limited
- Horsepower
- Gatling gun.
- Have you—been to visit to New York ?
- Abbreviation of anonymous. Without a name.
- Pale Beer
- North Dakota
- English Translation
- Post Scriptum
- , made, made,
- Garage

## 〈Down〉

- Hard Black
- In bad health
- Unclothed
- Electrical Engineer
- Make known, show (by words, looks, actions).
- Relating to the internal organs of the body.
- The end of the arm, developed as a grasping organ.
- Heaven—s those who—themselves. (Proverb)
- It was too late—find a good seat.
- Veteran Administration
- Tide when high-water level is at its lowest.
- Technical knockout
- Prefix to the surname of a man.
- A chemical symbol for Erbium.



〈出題者〉 御園生 馨 (編集部)

## 〈応募要項〉

クロスを解いたあと、A～Hの文字をつなげてできたことばが正解です。

解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、本誌の感想等を書いて送って下さい。解答は、ハガキ、FAX、Eメールで4月末日までにお送り下さい。

正解者の中から抽選で5名の方に、図書券をプレゼントします。

「N.I.A.スクウェア」編集部まで。  
たくさんのご応募お待ちしています。

## N.I.A. Potluck Party

—恒例の持ち寄りパーティです !! —

N.I.A.恒例のPOTLUCK PARTYの季節がやってきました。手作りのお料理やお菓子を1品づつ持ち寄り、お喋りをしながら作り方を教え合うポットラック(持ち寄り)パーティ。昨年はお寿司やコロッケの他、タイ料理やホンジュラス料理まで、本当にバラエティーに富んだ数多くのお料理が出品されました。POTLUCK PARTYには、外国の方の参加も多く、面白いお料理もたくさん学べるのが魅力です。ぜひご参加ください。

日時：3月15日（土） 午後1時～3時

場所：N.I.A.事務局

その他：手作り料理又は菓子1品持参（既製品でも構いません）

申込み：3月14日（金）まで

申込み先：習志野市国際交流協会

Tel/Fax：047-452-2650 E-mail：nia@seaple.ne.jp

企画：比較文化部会

## 編集後記

\* 今回は中国の首都、北京を特集しました。昨年、中国のパソコン出荷は遂に日本を抜き、世界2位になったそうです。日本と違い今中国経済は順風満帆のようです。でも「改革と開放」路線の下で市場経済に移行した結果、徐々に「待機、待業」（面子上、日本語の失業とは言わないそうです）が増えているそうですね。世界不況に陥らないことを望みます。（Y.T.）

\* 本号では、各事業部会の紹介が掲載されています。どの部会もみなさんの積極的な参加をお待ちしています。春です!!新しい出会い、感動を求めてみませんか？（N.I.）

\* Life is a continuous process of learning, live it to the fullest. (J.S.)

\* 東洋と西洋、南北球と北半球、それぞれの文化の出会いが新しい何かを作り出していくのでしょうか。（A.K.）

\* 亡父の遺志を受け継いでオーストラリアでの「そば栽培」に成功した白鳥氏。どんな事業でも、高い志と大きな夢、そして緻密な調査と地道な努力が必要であることを痛感しました。（T.K.）

## 前回の解答

〈解答〉 SRILANKA

A	R	E	A		T	E	A
C	A	T		I	R	O	N
T	C		A	N		N	T
	E	A	G	L	E		I
S		B	R	E	E	D	
O	T		E	T		O	K
L	O	S	E		B	E	E
D	O	T		B	U	S	Y

当選者

紅露 聰子さん

風間愛里伽さん

島村 成樹さん

篠塚 大生さん

吉野 理子さん

正解者は15名でした。

## N.I.A.スクウェア・第61号

発行2003年3月1日/発行責任者・白鳥 純

編集・習志野市国際交流協会

編集責任者・館川 裕

〒275-0016 千葉県習志野市津田沼5-12-12

サンロード4F

TEL/FAX 047-452-2650

<http://www1.seaple.ne.jp/nia>

<Eメール> nia@seaple.ne.jp

メールアドレスとホームページアドレスが変更になりました。